Chorus

GEWISS



Lettore Transponder

Transponder Reader

Lecteur Transponder

Lector Transponder

Transponder Lesegerät



GW 10 681 **GW 12 681** **GW 14 681**

Attenzione - Importante

Attenzione! La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attendendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle.
I prodotti Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi e dove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua.
L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Gewiss SpA si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto descritto in questo manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

INDICE

Descrizione del prodotto e suo funzionamento

Il lettore di transponder GW1X 681 è un dispositivo KNX / EIB per il controllo accessi tramite riconoscimento di tessere transponder. Personalizzabile, versatile e modulare, il sistema si adatta a qualsiasi applicazione (accesso ad uffici, camere d’ospedale, di hotel, piscine, saune, impianti sportivi, spazi riservati, parcheggi, ecc.).
Il dispositivo memorizza un max di 2000 codici, di cui solo 1000 possono essere riservati per tessere del personale di servizio.

L’apparecchio è dotato di tre ingressi fisici ON/OFF disponibili per il controllo dello switch di porta aperta/chiusa o di altri segnali (contatto finestra, tirante allarme bagno ecc. ecc).
Sul dispositivo sono presenti due relè 24Vac/dc, da utilizzare ad esempio per il controllo della serratura della porta, per il comando della “luce di cortesia” o per altro uso.

Sulla parte frontale del lettore sono presenti 4 led:

- led rosso / verde, “accesso concesso” o “accesso negato”, identificato dall’icona chiave.
- led verde, liberamente programmabile da ETS, utilizzare ad es. “Rifare Camera” –
- led rosso, liberamente programmabile da ETS, utilizzare ad es. “Camera Occupata” o “Non Disturbare”
- led ambra, liberamente programmabile da ETS, utilizzare ad es. “Richiesta Soccorso”

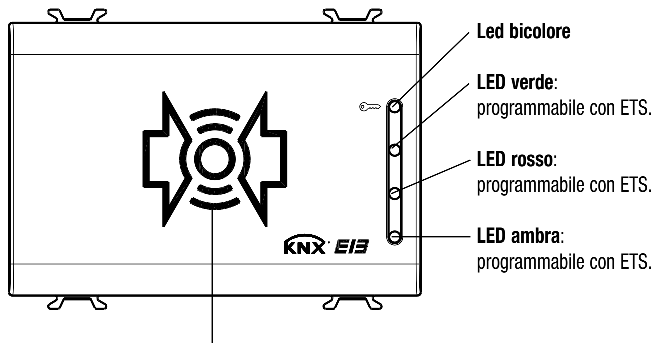
La lettura del transponder avviene posizionando lo stesso di fronte al lettore, ad una distanza massima di 30 mm.

La configurazione dell’apparecchio, indirizzo fisico, parametri e oggetti di comunicazione, avviene mediante il software ETS (EIB Tool Software).
Il database del prodotto è liberamente scaricabile dal sito **www.gewiss.com**
Il lettore transponder viene posizionato all’interno di scatole da incasso standard, ed installato nei supporti della serie Chorus nello spazio di tre moduli.

Vista frontale

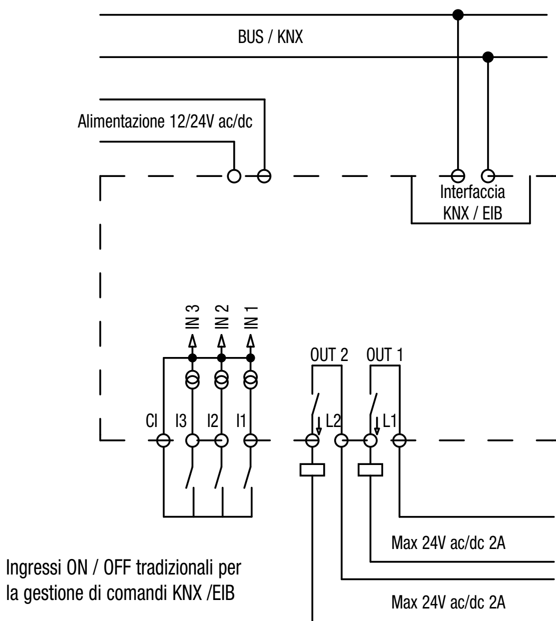
LED bicolore: è normalmente spento e si illumina di colore:

- verde fisso per 3 secondi: segnala l’apertura della serratura (tessera riconosciuta);
- rosso fisso per 3 secondi: accesso negato, segnala l’impossibilità di apertura della serratura per tessera non valida o bloccata;
- verde lampeggiante per 3 secondi: accesso negato, nel caso tessera riconosciuta, data di scadenza (se abilitata) o il giorno della settimana validi, ma fascia oraria non valida;
- rosso/verde lampeggiante contemporaneamente: durante il trasferimento dei parametri ETS, e per circa un secondo dopo l’alimentazione;
- rosso lampeggiante: errore di lettura tessera;
- ambra: accesso negato. Segnala "numero impianto" non riconosciuto (fare riferimento al manuale tecnico per maggiori dettagli) o memoria esaurita (raggiunti 2000 codici memorizzati dal lettore). Nel caso di impianto non riconosciuto, è necessario inviare al lettore il codice di impianto dal software di supervisione. Nel caso di memoria esaurita è necessario cancellare dei codici tessera memorizzati nel lettore, utilizzando il software di supervisione.



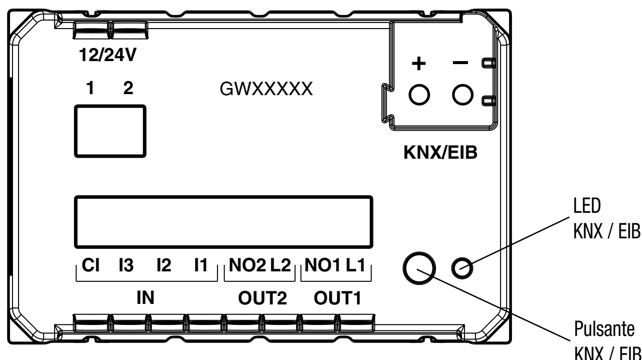
Collegamenti

Linea bus:	Terminale KNX / EIB, conduttore Ø 0,6-0,8 mm.
Alimentazione 12/24V ac/dc:	Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm^2
Uscite ON/OFF:	Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm^2
Ingressi ON/OFF privi di potenziale:	Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm^2



Ingressi ON / OFF tradizionali per
la gestione di comandi KNX /EIB

Posizione indicatori ed elementi di comando



Morsetti a vite:

1 alimentazione 12/24V ac/dc
2 alimentazione 12/24V ac/dc

CI comune ingressi KNX / EIB
I1 ingresso 1 privo di potenziale
I2 ingresso 2 privo di potenziale
I3 ingresso 3 privo di potenziale

L1 comune relè 1
NO1 contatto NA relè 1
L2 comune relè 2
NO2 contatto NA relè 2

Morsetti Bus KNX / EIB:

- polo negativo
+ polo positivo

Pulsante KNX / EIB

Tasto per la commutazione tra modo normale o modo programmazione o il rilevamento dell'indirizzo fisico

Led KNX / EIB

LED di segnalazione tra modo normale (led off) o modo indirizzamento (led on). Si spegne automaticamente dopo il rilevamento /programmazione dell'indirizzo fisico

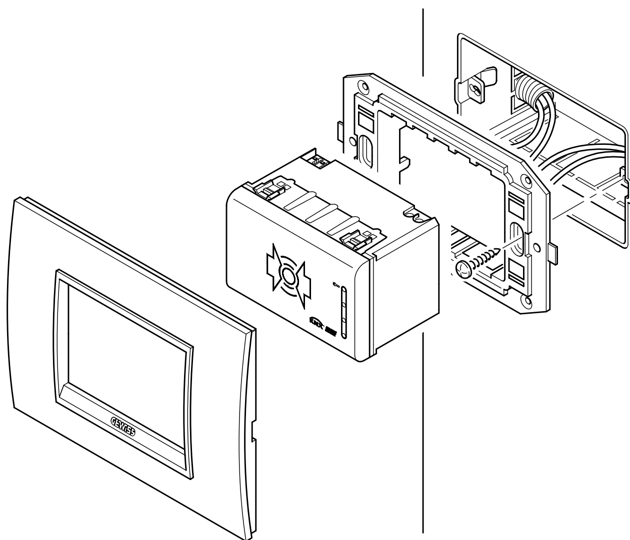
Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in ambienti chiusi, spazi asciutti, in scatole da incasso o parete.

- L'apparecchio non può essere installato nella stessa scatola (da incasso o parete) insieme a dispositivi a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfortunistica.
- L'apparecchio non deve essere aperto. In caso di cattivo funzionamento rivolgersi ad un tecnico autorizzato oppure contattare il servizio di assistenza GEWISS.

Montaggio e collegamento

Montare il lettore esclusivamente in posizione orizzontale.



Descrizione generale

Per effettuare la messa in servizio occorre poter accedere al “Pulsante KNX / EIB” per la commutazione tra modo normale e modo programmazione che si trova sul lato posteriore della custodia.
In fase di installazione prevedere lunghezze di collegamento dei cavi che permettano l’estrazione dell’insieme apparecchio/telaio di montaggio dalla scatola da incasso.

Collegamento del cavo bus al morsetto KNX / EIB

Il morsetto Bus KNX / EIB (compreso nella fornitura) è adatto ad un conduttore unifilare con Ø 0,6-0,8 mm.

Collegamento del lettore di transponder alla linea bus

Inserire il morsetto Bus KNX / EIB, precedentemente collegato al cavo bus, nella fessura guida dell’accoppiatore bus integrato che si trova sul lato posteriore del dispositivo.
Far scorrere il morsetto bus fino all’arresto.

Configurazione

Il lettore di transponder deve essere configurato tramite uno dei software di gestione accessi "GWHotel" o "GWAccess" per la configurazione delle tessere transponder e l'assegnazione dei diritti di accesso.

Sicurezza elettrica

Grado di inquinamento (secondo IEC 60664-1): 2.
Grado di protezione (secondo EN 60529): IP 20.
Classe di protezione (secondo IEC 61140): III .
Classe di sovratensione (secondo IEC 664-1): III.
Bus: tensione di sicurezza SELV DC 24V.
Soddisfa EN 50090 e IEC 664-1.

Requisiti EMC

Rispettati EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 e EN 50090-2-2

Condizioni di impiego

Secondo norma EN 50090-2-2.
Temperatura ambiente durante il funzionamento: 0°C + 45°C.
Temperatura di stoccaggio: - 20 + 55°C.
Umidità relativa: max 90%.

Omologazione

Omologato KNX/EIB.

Marcatura CE

Conformemente alla direttiva CE (edilizia abitativa e industriale), direttiva sulla bassa tensione.

Alimentazione
Tensione BUS KNX/EIB: 29V dc SELV
Assorbimento dal BUS: 5mA
Tensione ausiliaria esterna: 12/24V ac/dc +/- 10%
Assorbimento max da tensione ausiliaria: 150mA

Ingressi KNX / EIB
3 contatti privi di potenziale
l'alimentazione è fornita dall'interno 24V 1mA

Uscite a relè
Due relè 1 NA 2A cosφ 0,6 - 24V ac/dc
Relè 1: uso generico o comando elettroserratura
Relè 2: luce di cortesia o uso generico

Lettore di transponder
Chip lettura/scrittura transponder Atmel/Temic
Alimentazione fornita dall'interno 5V dc
Frequenza di lavoro 125KHz

Elementi di comando
Pulsante posteriore per commutazione modo normale/modo programmazione

ENGLISH

Transponder Reader

Attention - Important

Attention

The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place. Chorus products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required.They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request. Gewiss SpA reserves the right to make changes to the product described in this manual at any time and without giving any notice.

CONTENTS

Description of the product and how it works

The GW1X 681 transponder reader is a KNX / EIB device used for access monitoring by means of the recognition of a transponder card. The system can be customised, it is versatile and modular and can be adapted for all types of applications (access to offices, hospital wards, hotel rooms, swimming pools, saunas, sporting facilities, restricted areas, carparks etc.).
The device can store up to 2000 codes, but only 1000 of these can be reserved for service personnel passes.

The device is fitted with three physical ON/OFF inputs to control the door open/closed switch or other signals (window contact, bathroom alarm etc).
The device has two 24Vac/dc relays which are used, for instance, to control the lock on doors, to control "courtesy lights" or other.

4 LEDs are assembled on the front of the reader:

- red/green led, "access granted" or "access denied", identified by the key icon.
- greed led, programmable from ETS as desired, use for instance for "Redo Room"
- red led, programmable from ETS as desired, use for instance for "Room Busy" or " Do Not Disturb"
- amber led, programmable from ETS as desired, use for instance for "Help Requested"

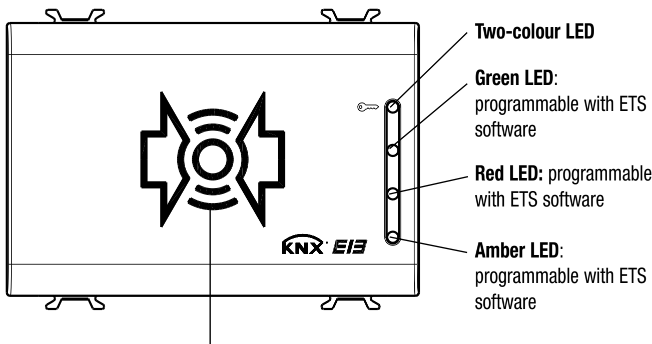
The transponder is read when it is placed in front of the reader, at a maximum distance of 30 mm.

The configuration of the device, the physical address, parameters and communication object are all performed using the ETS software (EIB Tool Software).
The product database can be downloaded from our website at **www.gewiss.com**
The transponder reader is fitted inside a standard flush-mounted box, and mounted on Chorus supports in the space of three modules.

Front view

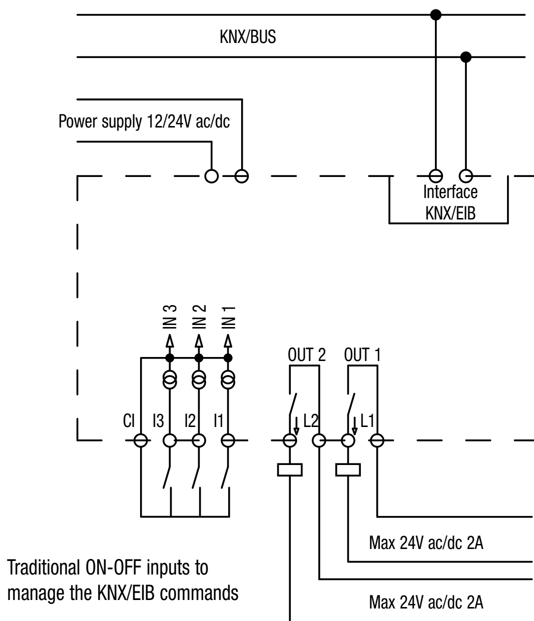
Two-colour LED : it is normally switched off and lights up:

- fixed green light for 3 seconds: signals the opening of the lock (card recognised);
- fixed red light for 3 seconds: access denied, signals that invalid or blocked cards cannot open the lock;
- green light blinking for 3 seconds: access denied, in the case the card is recognised, expiry date (if enabled) or the day of the week are valid, but the time frame is not valid;
- red/green lights both blinking: during the transfer of ETS parameters, and for roughly one second after power up;
- red blinking: card read error;
- amber: access denied. Indicates "system number" not recognised (refer to the technical manual for more details) or memory full (the reader has already stored 2000 codes). In the case of an unrecognised system, you must send the system code to the reader via the supervision software. In the case of a full memory, you must delete some of the pass codes stored in the reader, using the supervision software.

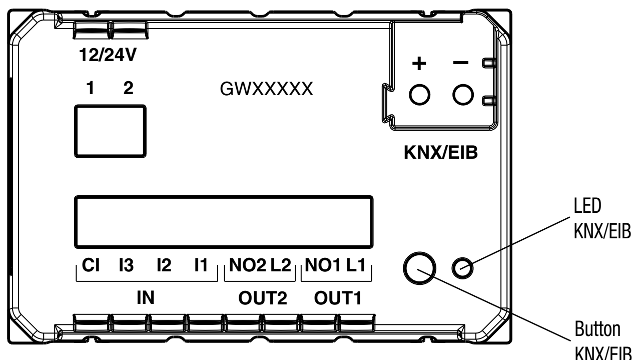


Connections

Bus Line:	KNX / EIB terminal, conductor Ø 0.6-0.8 mm.
12/24V ac/dc power supply:	Screw terminals, max cable section 1.5 mm^2
ON-OFF outputs:	Screw terminals, max cable section 1.5 mm^2
ON-OFF inputs without potential:	Screw terminals, max cable section 1.5 mm^2



Indicators and control elements positions



Screw-on terminal:

1 power supply 12/24V ac/dc
2 power supply 12/24V ac/dc

CI KNX/EIB common inputs
I1 input 1 without potential
I2 input 2 without potential
I3 input 3 without potential

L1 common relay 1
NO1 relay 1 NO contact
L2 common relay 2
NO2 relay 2 NO contact

KNX/EIB Bus clamps:

- negative pole
+ positive pole

KNX/EIB Button

Button to switch between normal mode or programming mode or the detection of the physical address

KNX/EIB Led

LED which signals normal mode (led off) or addressing mode (led on). It switches off automatically after the detection /programming of the physical address

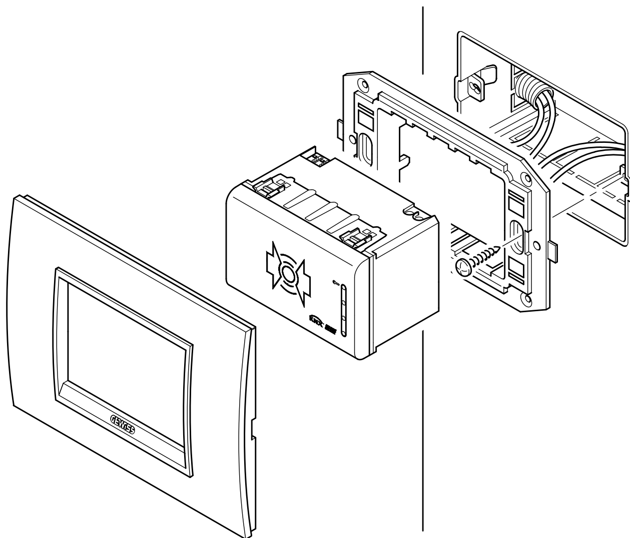
Warnings for installation

The device must be used for fixed installations in closed environments, dry areas, in wall or flush-mounted boxes.

- The device cannot be installed inside the same box (wall or flush-mounted) together with 230 V devices.
- Only qualified personnel are permitted to install and start up the device.
- Always comply with the safety and accident prevention standards and regulations in force.
- The device must not be opened. If it is not working properly, contact an authorised technician or contact the GEWISS Customer Care service for assistance.

Assembly and Connections

Only mount the reader in a horizontal position.



General description

To start up the device you must access the "KNX / EIB Button" to switch from normal mode to programming mode; the button is on the back of the casing.
When installing the device, make sure that the connection cables are long enough to extract the device / support frame from the flush-mounted box together.

Connection of the bus cable to the KNX/EIB clamp

The Bus KNX / EIB clamp (supplied with the device) is suitable for a single wire conductor with a Ø 0.6-0.8 mm.

Connection of the transponder reader to the bus line

Insert the KNX / EIB Bus clamp, previously connected to the bus cable, into the integrated bus coupling slot which is on the back of the device. Slide the bus clamp as far as possible.

Configuration

The transponder reader must be configured using one of the access management softwares - "GWHotel" or "GWAccess" used to configure the transponder cards and the assigning of access rights.

Electrical safety

Pollution level (according to IEC 60664-1 Standard): 2.
Protection rating (according to EN 60529 Standard): IP 20.
Protection class (according to IEC 61140): III.
Overload rating (according to IEC 664-1): III.
Bus: safety voltage SELV DC 24V.
Complies with EN 50090 and IEC 664-1 Standards.

EMC requirements

Complies with EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 and EN 50090-2-2 Standards.

Conditions of Use

According to EN 50090-2-2 Standards.
Ambient temperature while working: 0°C +45°C.
Storage temperature: - 20 + 55°C.
Relative humidity: max. 90%.

Homologation

KNX/EIB homologated.

CE Marking

Complies to the Low Voltage EC Directive (civil and industrial building).

Power Supply
BUS voltage KNX/EIB: 29V dc SELV
BUS absorption: 5mA
External auxiliary voltage: 12/24V ac/dc +/- 10%
Max. auxiliary power absorption: 150mA

KNX/EIB Inputs
3 contacts without potential
the power is supplied internally at 24V 1mA

Relay outputs
Two relays 1 NO 2A cosφ 0.6 - 24V ac/dc
Relay 1: general use or electrical lock command
Relay 2: courtesy lights or general use

Transponder reader
Chip reader/writer transponder Atmel/Temic
Power supplied internally at 5V dc
Working power frequency: 125KHz

Control elements
Rear button to switch between normal mode / programming mode

F R A N Ç A I S

Lecteur Transponder

Attention - Important

Attention ! La sécurité de l’appareil n’est garantie que si l’on respecte les instructions mentionnées cijoint.
Il est donc nécessaire de les lire avec attention et de bien les conserver. Les produits de la gamme Chorus doivent être installés en conformité avec les normes HD384 / IEC364 sur les appareils à usage domestique et similaire, dans des milieux non poussiéreux et où il n'est pas nécessaire d'avoir une protection spéciale contre la pénétration d'eau.
L'organisation de vente GEWISS est à votre disposition pour toute élucidation ou information technique. Gewiss SpA se réserve le droit d’apporter des modifications au produit décrit dans ce manuel à tout instant et sans préavis.

SOMMAIRE

Description du produit et de son fonctionnement

Le lecteur de transponder GW1X 681 est un dispositif KNX / EIB permettant le contrôle des accès par la reconnaissance de cartes transponder. Personnalisable, universel et modulaire, ce système s'adapte à n'importe quelle application (accès aux bureaux, aux chambres d'hôpital, chambres d'hôtels, piscines, saunas, équipements sportifs, espaces réservés, parkings, etc.).
Le dispositif mémorise un maximum de 2000 codes, dont seulement 1000 peuvent être réservés aux badges du personnel de service.

L'appareil est muni de trois entrées physiques MARCHE/ARRET, disponibles pour contrôler le switch de porte ouverte/fermée, ou bien d'autres signaux (contact fenêtre, tirant d'alarme salle de bain, etc.).
Sur le dispositif se trouvent deux relais 24Vca/cc, à utiliser par exemple pour contrôler la serrure de la porte, pour commander la "lumière de service" ou pour tout autre emploi.

Sur la partie frontale du lecteur se trouvent 4 leds :

- led rouge / verte, "accès permis" ou "accès refusé", identifiée par l'icône de la clé.
- led verte, programmable librement à partir de l'ETS ; utiliser par exemple "Refaire la chambre"
- led rouge, programmable librement à partir de l'ETS ; utiliser par exemple "Chambre occupée" ou "Ne pas déranger"
- led ambre, programmable librement à partir de l'ETS ; utiliser par exemple "Demande de secours".

Pour lire le transponder, il faut le placer en face du lecteur, à une distance de 30 mm maximum.

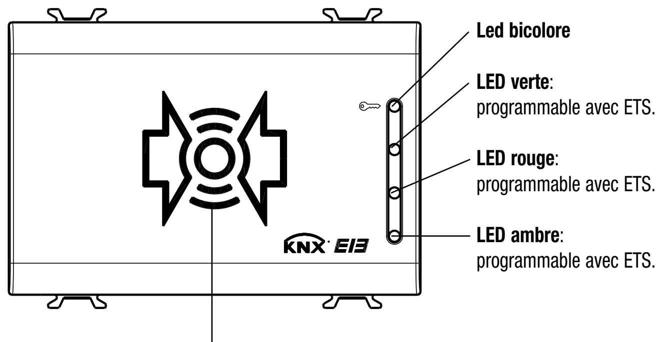
La configuration de l'appareil, de l'adresse physique, des paramètres et des objets de communication, se réalise grâce au logiciel ETS (EIB Tool Software).
La base de données peut être téléchargée librement du site **www.gewiss.com**

Le lecteur transponder est placé dans des boîtes d’encastrement standard, et monté sur des supports de la série Chorus, dans l’espace de trois modules.

Vue frontale

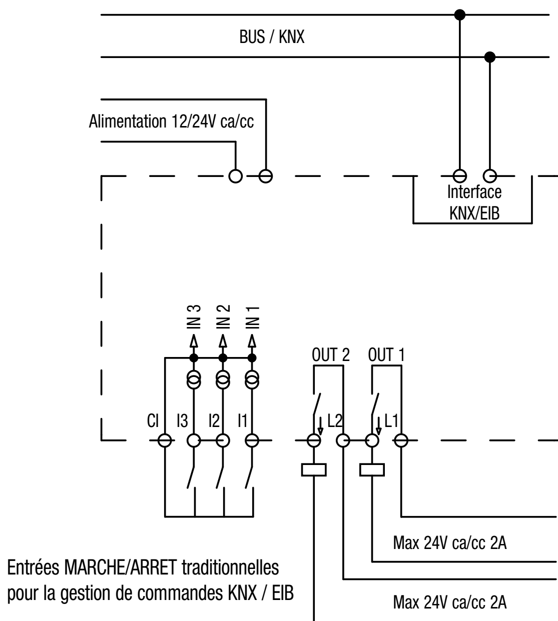
LED bicolore: elle est normalement éteinte, et s'allume dans la couleur :

- verte fixe pendant 3 secondes: signale l'ouverture de la serrure (carte reconnue) ;
- rouge fixe pendant 3 secondes: accès refusé, signale l'impossibilité d'ouvrir la serrure car la carte n'est pas valide ou bloqué ;
- verte clignotante pendant 3 secondes: accès refusé, au cas où la carte est reconnue, la date d'expiration (si activée) ou le jour de la semaine sont valables, mais la tranche horaire n'est pas valable ;
- rouge/verte clignotante simultanément: pendant le transfert des paramètres ETS, et pendant une seconde après le branchement ;
- rouge clignotante: erreur de lecture carte ;
- ambre: accès refusé. Signale un « numéro d'installation » non reconnu (voir le manuel technique pour de plus amples informations) ou la mémoire pleine (le maximum de 2000 codes mémorisés par le lecteur a été atteint). Si l'installation n'a pas été reconnue, il faudra envoyer, au lecteur, le code de l'installation à partir du logiciel de supervision. Si la mémoire est pleine, il faudra effacer des codes de badge mémorisés sur le lecteur à l'aide du logiciel de supervision.



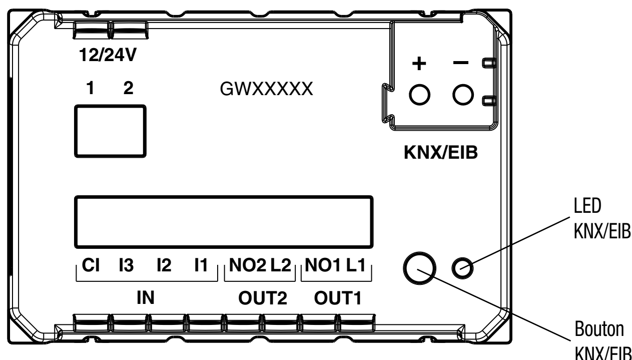
Raccordements

Ligne bus :	Terminal KNX / EIB, conducteur Ø 0,6-0,8 mm.
Alimentation 12/24V ca/cc :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm^2
Sorties MARCHE/ARRET :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm^2
Entrées MARCHE/ARRET sans potentiel :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm^2



Entrées MARCHE/ARRET traditionnelles pour la gestion de commandes KNX / EIB

Position des indicateurs et des éléments de commande



Bornes à vis :

1 alimentation 12/24V ca/cc
2 alimentation 12/24V ca/cc

CI commun entrées KNX / EIB
I1 entrée 1 sans potentiel
I2 entrée 2 sans potentiel
I3 entrée 3 sans potentiel

L1 commune relais 1
NO1 contact NO relais 1
L2 commune relais 2
NO2 contact NO relais 2

Bornes Bus KNX / EIB:

- pôle négatif
+ pôle positif

Bouton KNX / EIB

Touche pour la commutation entre mode normal et mode de programmation ou la détection de l'adresse physique

Led KNX / EIB

LED de signalisation : mode normal (led arret) ou mode adressage (led marche). S'éteint automatiquement après la détection / programmation de l'adresse physique

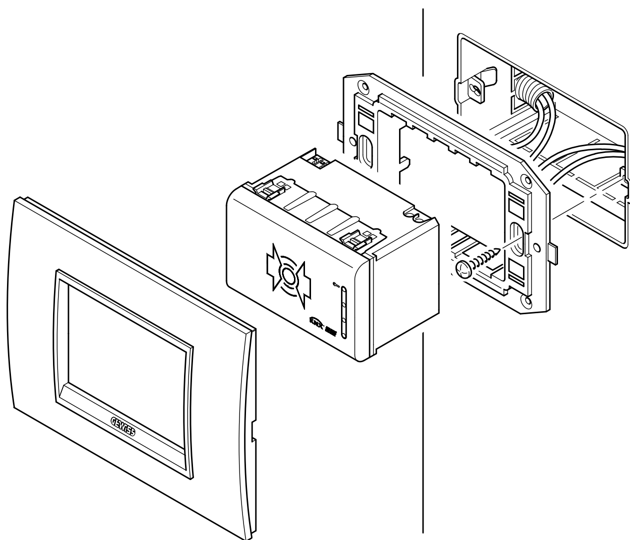
Avertissements pour l’installation

Cet appareil doit être utilisé pour être installé de manière fixe dans des pièces fermées, des espaces secs, dans des boîtes encastrables ou fixées au mur.

- L'appareil ne doit pas être installé dans la même boîte (encastrable ou au mur) que des dispositifs à 230V.
- L'appareil doit être installé et mis en service par un installateur autorisé.
- Il faut observer les normes en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Il ne faut pas ouvrir l'appareil. En cas de mauvais fonctionnement, s'adresser à un technicien autorisé ou bien contacter le service d'assistance GEWISS.

Montage et connexion

Monter le lecteur exclusivement en position horizontale.



Description générale

Pour effectuer la mise en service, il faut pouvoir accéder au "Bouton KNX / EIB" de commutation entre mode normal et mode de programmation, qui se trouve sur le côté postérieur de l'enveloppe.
En phase d'installation, prévoir des câbles de connexion suffisamment longs pour qu'on puisse extraire de la boîte encastrable l'ensemble appareil / châssis de montage.

Connexion du câble bus à la borne KNX / EIB

La borne Bus KNX / EIB (comprise dans la fourniture) est adaptée pour un conducteur à un seul fil de Ø 0,6-0,8 mm.

Connexion du lecteur de transponder à la ligne bus

Insérer la borne Bus KNX / EIB, connectée au préalable au câble bus, dans la fente de guidage du coupleur bus intégré qui se trouve du côté postérieur du dispositif. Faire glisser la borne bus jusqu'à l'arrêt.

Configuration

Le lecteur de transponder doit être configuré avec un des logiciels de gestion des accès "GWHotel" ou "GWAccess" pour la configuration des cartes transponder et l'attribution des droits d'accès.

Sécurité électrique

Degré de pollution (suivant IEC 60664-1): 2.
Degré de protection (suivant EN 60529): IP 20.
Classe de protection (suivant IEC 61140): III .
Classe de surtension (suivant IEC 664-1) : III.
Bus : tension de sécurité SELV DC 24V.
Satisfait les normes EN 50090 et IEC 664-1.

Exigences EMC

Sont respectées les normes EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 et EN 50090-2-2.

Conditions d'emploi

Suivant la norme EN 50090-2-2.
Température ambiante pendant le fonctionnement : 0°C + 45°C.
Température de stockage : - 20 + 55°C.
Humidité relative : max 90%.

Homologation

Homologué KNX/EIB.

Marque CE

Conformément à la directive CE (bâtiments pour l'habitation et l'industrie), directive basse tension.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation
Tension BUS KNX / EIB: 29V cc SELV
Absorption à partir du BUS: 5mA
Tension auxiliaire externe: 12/24V ca/cc +/- 10%
Absorption max de tension auxiliaire : 150mA

Entrées KNX / EIB
3 contacts sans potentiel
l'alimentation est fournie de l'intérieur 24V 1mA

Sorties vers le relais

Deux relais 1 NA 2A cosφ 0,6 - 24V ca/cc
Relais 1 : emploi général ou commande électroserrure
Relais 2 : lumière de service ou emploi général

Lecteur de transponder
Chip lecture/écriture transponder Atmel/Temic
Alimentation fournie de l'intérieur 5V cc
Fréquence de travail 125KHz

Eléments de commande
Bouton postérieur pour commutation mode normal / mode programmation

E S P A Ñ O L

Lector Transponder

Atención - Importante

¡Atención! La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan las instrucciones aquí incluidas. Por lo tanto es necesario leerlas y conservalas. Según lo dispuesto por las normas HD 384 / IEC364 referidas a los aparatos para uso doméstico y similar, los productos de la gama Chorus se pueden instalar en ambientes no polvorientos y en los lugares donde no se requiere una protección especial contra la penetración del agua. La organización de ventas GEWISS está a su disposición para aclaraciones e informaciones técnicas. Gewiss S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto descrito en este manual en cualquier momento y sin ningún preaviso.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE USO *pág.*

INSTALACION

Descripción del producto y su funcionamiento

El lector de transponder GW1X 681 es un dispositivo KNX / EIB para el control de accesos mediante reconocimiento de tarjetas transponder. Personalizable, versátil y modular, el sistema se adapta a cualquier aplicación (acceso a oficinas, habitaciones de hospital, de hotel, piscinas, saunas, instalaciones deportivas, espacios reservados, aparcamientos etc.). El dispositivo memoriza un máx. de 2.000 códigos, de los que solamente se pueden reservar 1.000 para las tarjetas del personal de servicio.

El aparato está dotado de tres entradas físicas ON/OFF disponibles para el control del switch de puerta abierta/cerrada o de otros avisos (contacto ventana, tirante alarma baño etc.).
En el dispositivo hay presentes dos relés 24 Vac/dc, que utilizar por ejemplo para el control de la cerradura de la puerta, para el mando de la "luz de cortesía" o para otro uso.

En la parte frontal del lector hay 4 led:
- led rojo / verde, "acceso concedido" o "acceso negado", identificado con el icono llave.
- led verde, libremente programable desde ETS, utilizar por ej. "Hacer Habitación"
- led rojo, libremente programable desde ETS, utilizar por ej. "Habitación ocupada" o "No molesten"
- led ámbar, libremente programable desde ETS, utilizar por ej. "Solicitud Auxilio"

La lectura del transponder se efectúa posicionando el mismo de frente al lector, a una distancia máxima de 30 mm.

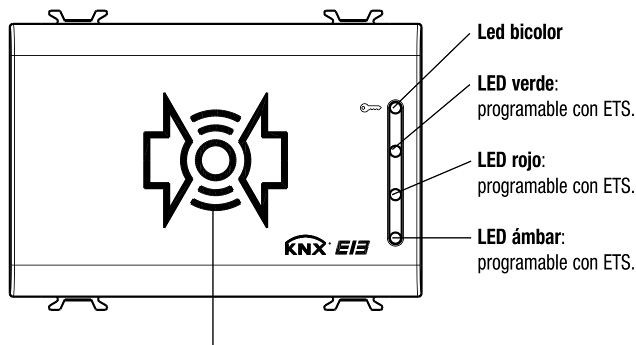
La configuración del equipo, dirección física, parámetros y objetos de comunicación se efectúa mediante el software ETS (EIB tool Software).
La base de datos del producto se descarga libremente del sitio **www.gewiss.com**

El lector transponder se coloca en el interior de cajas empotrables estándares, y se instala en los soportes de la serie Chorus en el espacio de tres módulos.

Vista frontal

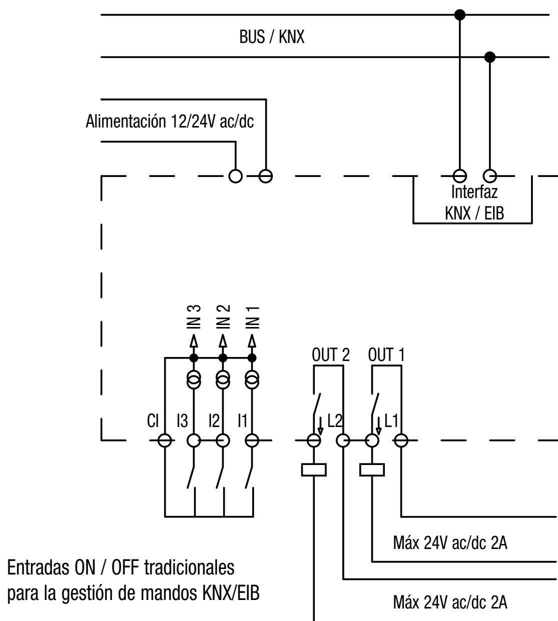
LED bicolor: está apagado normalmente y se ilumina de color:

- verde fijo durante 3 segundos: señala la apertura de la cerradura (teclado reconocido);
- rojo fijo durante 3 segundos: acceso negado, señala la imposibilidad de apertura de la cerradura por tarjeta no válida o bloqueada;
- verde intermitente durante 3 segundos: acceso negado, en el caso de tarjeta reconocida, fecha de vencimiento (si está habilitada) o el día de la semana válidos, pero franja horaria no válida;
- rojo, verde intermitente contemporáneamente: durante el desplazamiento de los parámetros ETS, y durante un segundo después de la alimentación;
- rojo intermitente: error de lectura tarjeta;
- ámbar: acceso denegado. Indica que no reconoce el "número de instalación" (consulte el manual técnico para mayor información) o que no hay espacio en memoria (el lector ya ha memorizado los 2.000 códigos). Si no reconoce la instalación, es necesario enviar al lector el código de instalación desde el software de supervisión. Si no hay espacio en la memoria, es necesario borrar códigos de tarjeta memorizados en el lector utilizando para ello el software de supervisión.

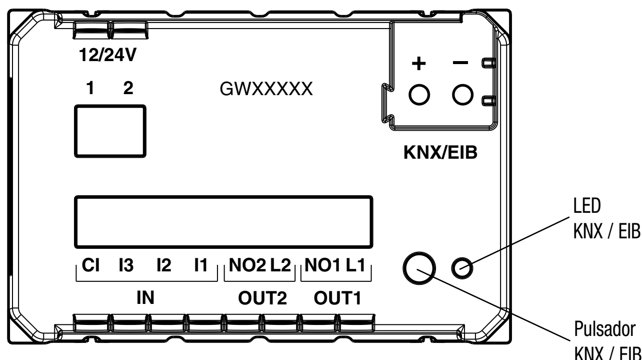


Conexiones

Línea bus:	Terminal KNX / EIB, conductor Ø 0,6-0,8 mm.
Alimentación 12/24V ac/dc:	Bornas con tornillo, conductor sección máx. 1,5 mm^2
Salidas ON/OFF:	Bornas con tornillo, conductor sección máx. 1,5 mm^2
Entradas ON/OFF sin potencial:	Bornas con tornillo, conductor sección máx. 1,5 mm^2



Posición indicadores y elementos de mando



Bornas de tornillo:

1 alimentación 12/24V ac/dc
2 alimentación 12/24V ac/dc

CI común entradas KNX / EIB
I1 entrada 1 sin potencial
I2 entrada 2 sin potencial
I3 entrada 3 sin potencial

L1 común relé 1
NO1 contacto NA relé 1
L2 común relé 2
NO2 contacto NA relé 2

Bornas Bus KNX / EIB:

- polo negativo
+ polo positivo

Pulsador KNX / EIB

Tecla para la conmutación entre modo normal o modo programación
o la detección de la dirección física

Led KNX / EIB

LED de aviso entre modo normal (led off) o modo dirección (led on). Se apaga automáticamente después de la detección / programación de la dirección física

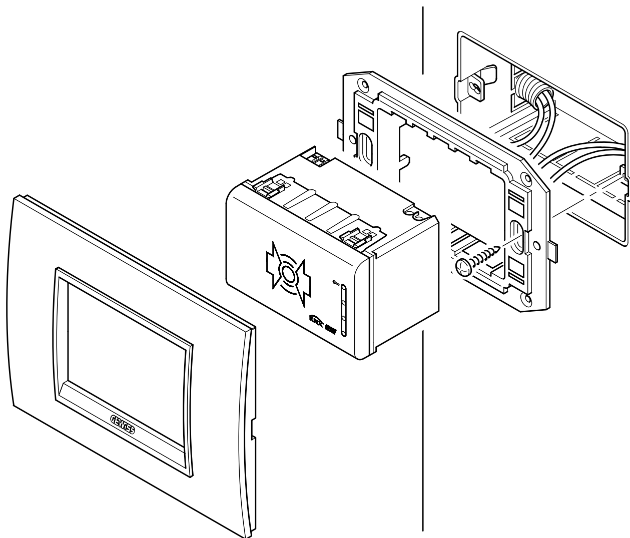
Advertencias para la instalación

El aparato debe emplearse para instalación fija en ambientes cerrados, espacios secos, en cajas empotrables o de pared.

- El aparato no puede ser instalado en la misma caja (empotrable o pared) junto a dispositivos de 230V.
- El aparato debe ser instalado y puesto en funcionamiento por un instalador habilitado.
- Deben ser observadas las normas en vigor en materia de seguridad y prevención contra accidentes.
- El aparato no debe abrirse. El caso de mal funconamiento diríjase a un técnico autorizado o contacte el servicio de asistencia GEWISS.

Montaje y conexión

Montar el lector exclusivamente en posición horizontal.



Descripción general

Para efectuar la puesta en servicio es necesario acceder al "Pulsador KNX / EIB" para la conmutación entre modo normal y modo programación que se encuentra en el lado posterior de la caja.
En fase de instalación prever longitudes de conexión de los cables que permitan la extracción del conjunto aparato/chasis de montaje de la caja empotrable.

Conexión del cable bus a la borna KNX / EIB

La borna Bus KNX / EIB (incluida en el suministro) se adapta a un monoconductor con Ø 0,6-0,8 mm.

Conexión del lector de transponder a la línea bus

Introducir la borna Bus KNX / EIB, precedentemente conectada al cable bus, en la ranura guía del acoplador bus integrado que se encuentra en el lado posterior del dispositivo. Desplazar la borna bus hasta la parada.

Configuración

El lector de transponder debe estar configurado trámite uno de los software de gestión entradas "GWHotel" o "GWAccess" para la configuración de las tarjetas transponder y la asignación de los derechos de entrada.

Seguridad eléctrica

Grado de contaminación (según IEC 60664-1): 2.
Grado de protección (según EN 60529): IP 20.
Grado de protección (según IEN 61140): III.
Grado de sobretensión (según IEN 664-1): III.
Bus: tensión de seguridad SELV DC 24V.
Cumple EN 50090 y IEC 664-1.

Requisitos EMC

Respetados EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 y EN 50090-2-2.

Condiciones de empleo

Según norma EN 50090-2-2.
Temperatura ambiente durante el funcionamiento: 0°C + 45°C.
Temperatura de almacenaje: - 20 + 55°C.
Humedad relativa: máx 90%.

Homologación

Homologado KNX/EIB.

Marca CE

Conforme a la directiva CE (construcción de las viviendas e industrial), directiva sobre la baja tensión.

Alimentación
Tensión BUS KNX/EIB: 29V dc SELV
Absorción desde el BUS: 5mA
Tensión auxiliar externa: 12/24V ac/dc +/- 10%
Absorción máx desde tensión auxiliar: 150mA

Entradas KNX / EIB
3 contactos sin potencial
la alimentación está suministrada desde el interior 24V 1mA

Salidas de relé
Dos relé 1 NA 2A cosφ 0,6 - 24V ac/dc
Relé 1: uso genérico o mando electrocerradura
Relé 2: luz de cortesía o uso genérico

Lector de transponder
Chip lectura/escritura transponder Atmel/Temic
Alimentación suministrada desde el interior 5V dc
Frecuencia de trabajo 125KHz

Elementos de mando
Pulsador posterior para conmutación modo normal/modo programación

D E U T S C H

Transponder Lesegerät

Achtung - Wichtig

Achtung! Die Sicherheit des Geräts ist nur durch Einhalten der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet. Diese müssen daher aufmerksam durchgelesen und sorgfältig aufbewahrt werden. Die Produkte der Reihe Chorus sind für die Installation gemäß den Bestimmungen der Normen HD 384 / IEC364 bezüglich Haushaltsgeräte u.ä. in staubfreien Räumen und in Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, bestimmt.

Die GEWISS-Verkaufsorganisation steht Ihnen für weitere technische Informationen gerne zur Verfügung. Gewiss SpA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten vorzunehmen.

INHALTSVERZEICHNIS

Produkt- und Funktionsbeschreibung

Bei dem Transponder-Leser GW1X 681 handelt es sich um ein KNX/EIB-Gerät zur Zugangskontrolle durch Erkennung von Transponder-Karten. Das System ist anpassungsfähig, vielseitig und modular, es passt sich an jegliche Einsatzbedingung an (Zugang zu Büros, Krankenhauszimmer, Hotelzimmer, Schwimmbäder, Saunen, Sportanlagen, zugangsbeschränkte Bereiche, Parkplätze, usw.).
Die Vorrichtung speichert max. 2000 Codes, von denen nur 1000 für die Mitarbeiterkarten verfügbar sind.

Das Gerät ist mit drei physischen ON/OFF Eingängen ausgestattet, für die Kontrolle des Türschalters offen/geschlossen oder andere Signale (Fensterkontakt, Alarmglocke Badezimmer, usw.).
Im Gerät befinden sich zwei 24V AC/DC Relais, die zur Steuerung von elektrischen Türschlössern, die Steuerung der Zugangsbeleuchtung oder andere Zwecke verwendet werden können.

Auf der Vorderseite des Lesers befinden sich 4 LED:
- Rote / grüne LED, "Zugang erlaubt" oder "Zugang verboten", gekennzeichnet durch das Schlüsselsymbol.
- Grüne LED, über ETS frei programmierbar, Anwendung z.B. "Zimmer machen"
- Rote LED, über ETS frei programmierbar, Anwendung z.B. "Zimmer besetzt" oder "nicht stören"
- Orangefarbene LED, über ETS frei programmierbar, Anwendung z.B. "Anforderung Hilfe".

Das Lesen des Transponders erfolgt, indem dieser in einer maximalen Entfernung von 30 mm vor den Leser gehalten wird.

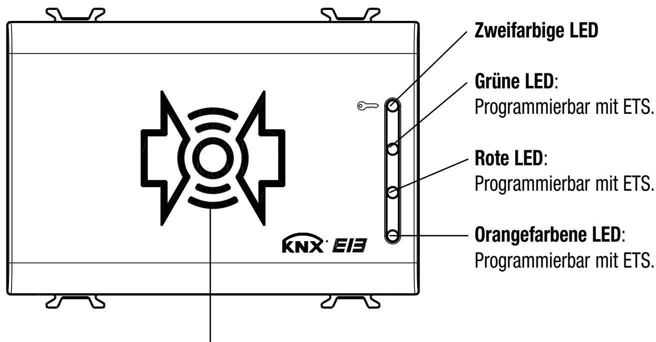
Die Konfiguration des Geräts, physikalische Adresse, Parameter und Kommunikationsobjekte erfolgt über die ETS-Software (EIB Tool Software).
Die Produktdatenbank kann kostenlos von der Website **www.gewiss.com**, herunter geladen werden.

Der Transponder-Leser wird innerhalb normaler Unterputzgehäuse positioniert, und mit Haltern der Chorus-Reihe mit einem Platzbedarf von drei Modulen installiert.

Frontansicht

Zweifarbige LED: Diese ist normalerweise ausgeschaltet und schaltet sich farbig ein:

- grün fest für 3 Sekunden: Meldung Öffnung des Schlosses (Karte erkannt);
- rot fest für 3 Sekunden: Zugang verweigert, zeigt an, dass das Schloss nicht geöffnet wird, weil die Karte ungültig oder blockiert wurde;
- grün blinkend für 3 Sekunden: Zugang verweigert, bei erkannter Karte, wegen Ablaufdatum (falls aktiviert), oder Wochentag gültig aber Uhrzeit ungültig;
- rot/grün gleichzeitig blinkend: Während des Transfer der ETS-Parameter und für ca. 1 s nach Herstellung der Stromversorgung;
- rot blinkend: Lesenfehler der Karte;
- bernstein: Zugriff verweigert. Meldet, dass ein „Anlagencode“ nicht erkannt wurde (für weitere Informationen siehe Technisches Handbuch) oder dass kein Speicherplatz vorhanden ist (das Lesegerät hat bereits 2000 Codes gespeichert). Falls die Anlage nicht erkannt wird, die Überwachungssoftware verwenden, um dem Lesegerät den Anlagencode zu übertragen. Ist der Speicher erschöpft, müssen einige der im Lesegerät gespeicherten Kartencodes mit der Überwachungssoftware gelöscht werden.

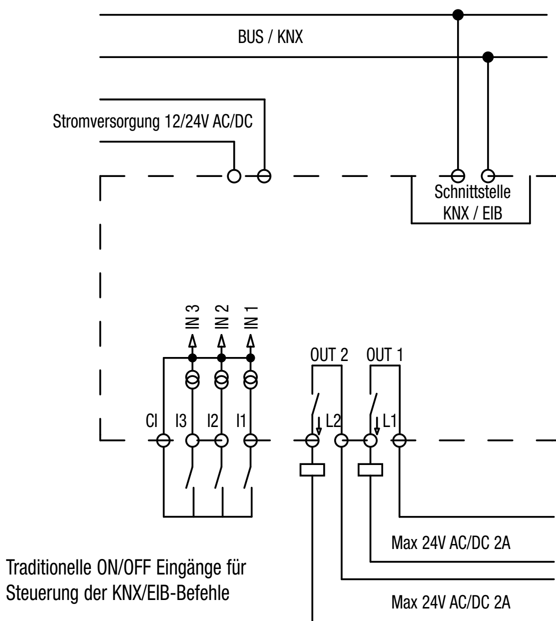


Empfindlicher Bereich für die Erkennung der Transponder-Karten

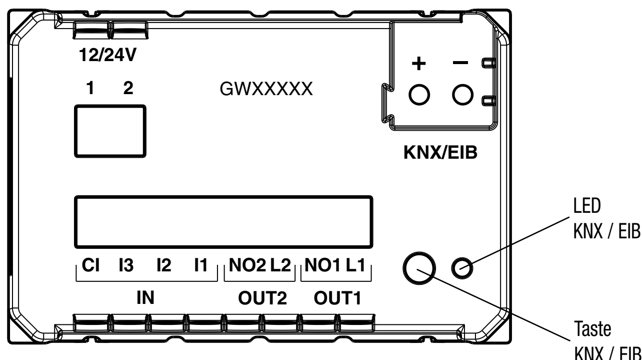
DEUTSCH

Anschlüsse

Buslinie:	Klemme KNX / EIB, Leiter Ø 0,6-0,8 mm.
Stromversorgung 12/24V AC/DC:	Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm^2
Ausgänge ON/OFF:	Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm^2
Potentialfreie Eingänge ON/OFF:	Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm^2



Position Anzeige- und Bedienelemente



Schraubklemmen:

1 Stromversorgung 12/24V AC/DC
2 Stromversorgung 12/24V AC/DC

CI Allgemeiner Eingang KNX / EIB
I1 potentialfreier Eingang 1
I2 potentialfreier Eingang 2
I3 potentialfreier Eingang 3

L1 Allgemein Relais 1
NO1 Kontakt NO Relais 1
L2 Allgemein Relais 2
NO2 Kontakt NO Relais 2

Bus KNX / EIB Klemmen:

- Minuspol
+ Pluspol

Taste KNX / EIB

Taste für Umschaltung zwischen normalem Modus oder Programmiermodus oder Erfassung der physischen Adresse

LED KNX / EIB

Anzeige-LED zwischen normalem Modus (LED aus) oder Adressiermodus (LED an). Sie schaltet sich automatisch nach dem Erfassen/Programmieren der physischen Adresse aus

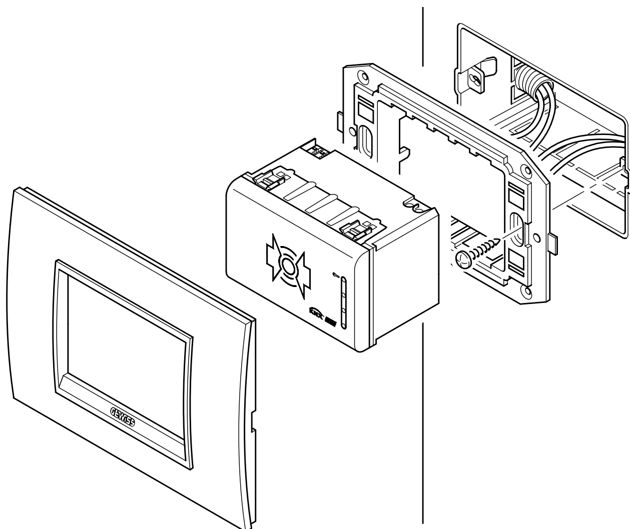
Hinweise zur Installation

Das Gerät muss mit fester Installation in geschlossenen, trockenen Räumen in Unterputz- oder Aufputz-Gehäusen verwendet werden.

- Das Gerät darf nicht zusammen mit 230 V Geräten im gleichen Gehäuse (Unterputz oder Aufputz) verwendet werden.
- Das Gerät muss durch einen zugelassenen Fachmann installiert und in Betrieb genommen werden.
- Es müssen die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungvorschriften eingehalten werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Wenden Sie sich bei einem fehlerhaften Betrieb an einen autorisierten Techniker, oder setzen Sie sich mit dem GEWISS Kundendienst in Verbindung.

Montage und Anschluss

Den Leser ausschließlich in waagerechter Position montieren.



Allgemeine Beschreibung

Zur Inbetriebnahme muss die "Taste KNX/EIB" auf der Gehäuserückseite betätigt werden, um zwischen normalem Modus und Programmiermodus umzuschalten.
Während der Installation muss ein ausreichend langes Anschlusskabel vorgesehen werden, mit dem es möglich ist, die Einheit aus Gerät und Montagerahmen aus dem Unterputzgehäuse zu entnehmen.

Anschluss des Buskabels an die Klemme KNX/EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

Anschluss des Transponder-Lesers an die Busleitung

Die zuvor an das Buskabel angeschlossene Busklemme KNX / EIB in den integrierten Führungschlitz des Buskopplers auf der Geräterückseite einsetzen. Die Busklemme bis zum Anschlag einschieben.

Konfiguration

Der Transponder-Leser muss mit der Zugangsmanagement-Software "GWHotel" oder "GWAccess" für die Konfiguration der Transponder-Karten und Zuweisung der Zugangsberechtigungen programmiert werden.

Elektrische Sicherheit

Verschmutzungsgrad (gemäß IEC 60664-1): 2.
Schutzklasse (gemäß EN 60529): IP 20.
Schutzklasse (gemäß IEC 61140): III .
Überspannungsklasse (gemäß IEC 664-1): III.
Bus: Sicherheitsspannung SELV DC 24V.
Erfüllt EN 50090 und IEC 664-1.

EMV-Voraussetzungen

Erfüllt EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 und EN 50090-2-2.

Anwendungsbedingungen

Gemäß Norm EN 50090-2-2.
Umgebungstemperatur während des Betriebs: 0°C + 45°C.
Lagertemperatur: - 20 + 55°C.
Relative Luftfeuchtigkeit: max 90%.

Zulassung

KNX/EIB-Zulassung.

CE-Kennzeichnung

Entsprechend der CE-Richtlinie (Wohn- und Industriebau), Niederspannungsrichtlinie.

Stromversorgung
Spannung KNX/EIB-Bus: 29V DC SELV
Stromaufnahme des Bus: 5mA
Externe Hilfsspannung: 12/24V AC/DC +/- 10%
Maximale Aufnahme der Hilfsspannung: 150mA

KNX/EIB-Eingänge
3 potentialfreie Kontakte
Stromversorgung von innen 24V 1mA

Relaisausgänge
Zwei relais 1 NO 2A cosφ 0,6 - 24V AC/DC
Relais 1: Allgemeine Verwendung oder Steuerung elektrisches Schloss
Relais 2: Zugangslicht oder allgemeine Verwendung

Transponder Lesegerät
Lese-/Schreibchip Transponder Atmel/Temic
Stromversorgung von innen 5V DC
Betriebsfrequenz 125 kHz

Bedienelemente
Hintere Taste für Umschaltung zwischen normalem Modus oder Programmiermodus

cod. 7.01.6.949.5

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

SAT



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com

ULTIMA REVISIONE 04/2014